Frans

Examen VWO

Voorbereidend
Wetenschappelijk
Onderwijs

20 00

Tijdvak 1
Woensdag 24 mei
9.00 – 11.30 uur

Vragenboekje

Dit examen bestaat uit 50 vragen.
Elke goed beantwoorde vraag levert
1 punt op.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

«les titres ont rivalisé d'effroi» (lignes 2–3).

1 ■ Laquelle des alternatives suivantes peut avoir été un de ces titres?

A Des ordures sur les trottoirs: quelle saleté!
B Le plan Vigipirate: un attentat à la vie des rats!
C Le plan Vigipirate: un enfant mort-né!
D Les rats envahissent Paris!

«Mystification! … d'ordinaire.» (lignes 9–18).

2 ■ Comment ce passage se rapporte-t-il au contenu de la phrase qui précède?

A Il en indique les conséquences.
B Il l'affaiblit un peu.
C Il l'illustre à l'aide d'exemples.
D Il s'y oppose.

3 ■ Qu'est-ce que l'auteur a voulu montrer par les lignes 19–26 («On a pourtant … férocement.»)?

A Que les égoutiers de Paris ne sont pas bien placés pour juger de la quantité de rats dans leur ville.
B Que les Parisiens ne se rendent pas compte de l'ampleur des dégâts que les rats peuvent causer.
C Qu'il est difficile de ne pas donner foi aux bruits qui circulent sur les rats.

«leur nombre a énormément diminué» (lignes 34–35).

4 ■ Il s'agit du nombre des

A «scientifiques» (ligne 28).
B «rats» (ligne 31).
C «Halles» (ligne 31).
D «décharges» (ligne 32).

«Nul risque, … dans un appartement.» (lignes 36–38).

5 ■ Pourquoi?

A Dans les appartements les rats trouvent moins de nourriture que dans les caves.
B L'atmosphère dans les appartements est trop sèche pour un rat d'égout.
C Le rat d'égout n'aime pas rencontrer le rat noir, familier des appartements.
D Les appartements sont aujourd'hui si bien fermés qu'un rat d'égout ne peut y pénétrer.

«Et encore … rongées.» (lignes 46–53).

6 ■ Que lit-on dans ces lignes?

1 Le rat d'égout ne constitue plus guère de danger pour l'homme.
2 On a trouvé une méthode pour empêcher que les rats d'égout causent des dégâts matériels.

A 1 et 2 sont vrais.
B 1 est vrai, 2 est faux.
C 1 est faux, 2 est vrai.
D 1 et 2 sont faux.

«Il a toujours … dans la littérature.» (lignes 57–66).

7 ■ Que peut-on conclure de ce que dit Jacques Berthold dans ce passage?

A Certains écrivains et cinéastes ont en vain essayé de faire disparaître la mauvaise réputation du rat.
B Ce sont surtout les auteurs de livres et de films de science-fiction qui accordent une grande place aux rats dans leurs ouvrages.
C Dans l'imaginaire des écrivains et des cinéastes le rat évoque souvent ce qui est dangereux ou occulte.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

8 ■ Qu'est-ce que l'auteur veut montrer dans le passage «Comme … 1920.» (lignes 68–74)?

A Bien qu'une invasion de rats soit toujours possible, cela ne provoquera plus de maladies mortelles.

B La peur des rats s'explique en partie par les désastres provoqués par eux jusqu'au début du 20e siècle.

C Le nombre de personnes ayant peur des rats diminuera sans aucun doute rapidement.

D L'humanité ne doit pas seulement des malheurs mais aussi des bienfaits aux rats.

«La montagne accouche d'un rat» (titre).

9 ■ Par qui «la montagne» a-t-elle été faite dans le cas présent?

A Par «la radio» (ligne 1) et «la presse» (ligne 2).

B Par les «égoutiers de la Ville de Paris» (ligne 15).

C Par «les scientifiques» (lignes 27–28).

D Par «les écrivains» (ligne 57).

Tekst 2 Pourquoi ne pas supprimer le contrôle antidopage?

Kies bij iedere open plek het juiste antwoord uit de gegeven mogelijkheden.

10 ■

A cacher

B corriger

C détecter

D prédire

11 ■

A la qualité des médicaments

B l'efficacité des contrôles

C les performances des athlètes

D les rapports entre les médecins

12 ■

A abandonner

B commencer

C continuer

D intensifier

13 ■

A interdictions

B règles fondamentales

C sports

14 ■

A De même,

B En effet,

C En plus,

D En revanche,

15 ■

A condamnations

B faveurs

C injustices

D protestations

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

16 ■
- **A** à force d’
- **B** pour
- **C** sans

17 ■
- **A** artificiellement
- **B** financièrement
- **C** juridiquement
- **D** moralement

18 ■
- **A** Beaucoup de
- **B** Certains
- **C** Seuls les
- **D** Tous les

19 ■
- **A** s’accuser
- **B** se fâcher
- **C** s’enthousiasmer
- **D** se taire

20 ■
- **A** accepter
- **B** alerter
- **C** cacher
- **D** rassurer

21 ■
- **A** détruise moins
- **B** se généralise
- **C** se paye plus cher

Tekst 3 Priorité aux femmes

22 ■ Pourquoi ce texte (texte 3) porte-t-il comme titre «Priorité aux femmes»?
Parce qu’il ressort des études
- **A** que la plupart des femmes mariées préfèrent les contacts avec leur belle-mère aux contacts avec leur beau-père.
- **B** que les enfants se sentent en général plus liés aux parents de leur mère qu’à ceux de leur père.
- **C** que les grands-mères s’occupent en général plus que les grands-pères de leurs petits-enfants.
- **D** qu’en cas de conflit la plupart des hommes prennent plus souvent le parti de leur épouse que celui de leur mère.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

«Il est le traître … d'outrages.» (lignes 1–4).

23 ■ De quel ton l'auteur parle-t-il ici?

A D'un ton calme.
B D'un ton dramatique.
C D'un ton étonné.
D D'un ton indifférent.

«L'esprit d'une langue … décevantes.» (lignes 7–9).

24 ■ Comment cette phrase se rapporte-t-elle à celle qui précède?

A Elle en indique la conséquence.
B Elle l'affaiblit.
C Elle l'explique.
D Elle s'y oppose.

«On peut aussi le qualifier de menteur» (ligne 10).

25 ■ Pourquoi peut-on faire cela, selon l'auteur?
Parce que le traducteur

A dit parfois avoir traduit en très peu de temps ce qui en réalité lui a coûté des heures et des heures de travail.
B saute souvent des passages du texte original qui ne correspondent pas à ses propres idées.
C s'éloigne de l'original pour qu'on ne voie pas les problèmes qu'il a rencontrés.

26 ■ Pourquoi l'auteur parle-t-il du traducteur des contes et récits d'Hoffmann, «Loève Weimars» (ligne 19)?

A Pour comparer la méthode de travail de ce traducteur à celle d'un autre traducteur du même ouvrage.
B Pour donner l'exemple d'un traducteur qui a mutilé l'oeuvre qu'il a traduite.
C Pour montrer qu'il n'est pas nécessaire à un traducteur d'aimer un ouvrage pour le traduire fidèlement.
D Pour souligner qu'il existe malgré tout quelques traducteurs qui travaillent consciencieusement.

«il les avait … remplacés» (lignes 25–26).

27 ■ «les» se rapporte aux

A «contes et récits» (ligne 16).
B «monologues intérieurs» (ligne 20).
C «feuillets» (ligne 25).

«La notion de fidélité … récente.» (lignes 29–30).

28 ■ Combien d'exemples l'auteur donne-t-il ensuite pour illustrer qu'avant le 20e siècle cette notion n'existait pas?

A Un.
B Deux.
C Trois.

«Le traducteur actuel sera le traducteur définitif.» (lignes 46–47).

29 ■ En disant cela, Victor Hugo semble être sûr

A de sa connaissance de l'oeuvre de Shakespeare et de ses connaissances personnelles en anglais.
B des compétences de son fils et du fait que l'édition de Cambridge soit le texte original de Shakespeare.
C des qualités littéraires de Shakespeare et de l'invariabilité de la langue française.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

30 ■ Pourquoi l'auteur cite-t-il deux versions différentes du «monologue de Hamlet» (ligne 66)?
Parce qu'il veut
A donner l'exemple d'une situation si vague qu'elle laisse beaucoup de liberté aux traducteurs.
B expliquer pourquoi il doute fort que l'édition de Cambridge soit conforme au texte original de Shakespeare.
C montrer qu'au début du 17e siècle le goût du public était extrêmement changeant.

«Ne croyez pas … l'esprit vivifie.» (lignes 81–86).
31 ■ Comment peut-on résumer ce que Voltaire dit ici?
A En traduisant le plus littéralement possible, on risque le moins de fausser le sens d'un texte.
B Il est impossible de faire une traduction qui soit aussi intéressante que le texte original.
C Pour exprimer l'essentiel du texte original, le traducteur fait bien de se permettre quelques libertés.

«il en donna deux versions pratiquement opposées» (lignes 77–78).
32 ■ Laquelle des deux versions Gérard Meudal, l'auteur de cet article, préférera-t-il?
A Il les appréciera toutes les deux.
B Il les rejettera toutes les deux.
C La deuxième.
D La première.

Tekst 5 La pub à l'école

«on se disait … les bras» (lignes 6–7).
33 ■ Cela veut dire qu'on croyait que l'Education nationale
A avait renoncé à s'opposer plus longtemps à la présence de la publicité dans les écoles.
B avait réussi à éliminer de façon efficace certaines formes de publicité peu pédagogiques.
C s'était fermement décidée à empêcher la pénétration dans l'école de toute forme de publicité.

«Puisque le bateau coule, apprenons à nager» (lignes 18–19).
34 ■ Qu'est-ce que Bénédicte Lavoisier veut dire par ces mots?
A Comme les parents ne protègent pas assez leurs enfants contre la pub, il faut que l'école s'en occupe.
B Maintenant que la publicité a fait son entrée dans l'école, le mieux est de s'armer contre elle.
C Puisque huit fois deux heures de cours ne suffisent pas, il faut en organiser encore plus.
D Vu le succès de notre module de formation auprès d'une partie des futurs profs, il faut l'étendre à tous.

35 ■ Quel(s) aspect(s) «cette formation» (ligne 23) comprend-elle, d'après le 2e alinéa?
Elle apprend aux futurs professeurs
1 à développer chez les enfants un esprit critique à l'égard de la publicité.
2 à enseigner aux enfants comment créer eux-mêmes des affiches et des prospectus publicitaires.
3 à sélectionner parmi le matériau publicitaire qui leur est offert les messages justifiés au point de vue pédagogique.
A Seuls 1 et 2 sont vrais.
B Seuls 1 et 3 sont vrais.
C Seuls 2 et 3 sont vrais.
D 1, 2 et 3 sont vrais.

«ne pas constituer une incitation à consommer» (ligne 44).
36 ■ A laquelle des citations suivantes ces mots correspondent-elles?
A «faire leur pub auprès des jeunes consommateurs» (lignes 2–3).
B «ne surtout pas jeter ces documents» (lignes 24–25).
C «les détourner de leur fonction première» (lignes 25–26).

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

37 ■ Comment peut-on caractériser le dernier alinéa?

A C'est un avertissement à l'adresse des parents de ne pas se rapporter à l'école pour l'éducation de leurs enfants.

B C'est une énumération des conditions auxquelles les messages promotionnels doivent répondre pour être admis dans l'école.

C C'est une explication du fait que les marques ont intérêt à infiltrer les écoles pour faire leur pub.

D C'est une justification de l'initiative prise par l'INC de proposer aux futurs profs un module de formation concernant la publicité.

Tekst 6 La dioxine menace notre santé

38 ■ Qu'est-ce que «les dernières études officielles» (ligne 10) révèlent?

A En France, employer des incinérateurs d'ordures ménagères comporte plus d'inconvénients qu'aux Etats-Unis.

B Les effets de la dioxine sur la santé de l'homme sont pratiquement négligeables.

C Les Français qui consomment régulièrement des produits intoxiqués par la dioxine risquent de devenir cancéreux.

D Les jeunes Français risquent de contracter des maladies graves du fait de leurs mauvaises habitudes alimentaires.

39 ■ Comment la phrase «A ce jour, … danger.» (lignes 15–18) se rapporte-t-elle à la phrase qui précède?

A Elle en indique les conséquences.

B Elle la conteste.

C Elle la renforce.

D Elle l'explique.

40 ■ Quelle relation y a-t-il entre ce que Bernard Kouchner «affirmait» (ligne 21) et ce que le Conseil supérieur d'hygiène publique «soulignait» (ligne 26)?
Ce que ce Conseil soulignait

A affaiblit la portée des paroles de B. Kouchner.

B met en doute la justesse de la constatation mentionnée par B. Kouchner.

C offre une solution au problème signalé par B. Kouchner.

D renforce le caractère inquiétant de la constatation signalée par B. Kouchner.

«Dans le même document, … les déchets (CNIID).» (lignes 30–39).

41 ■ D'après ce passage, il résulte du rapport du 17 mars que

A la dioxine est une substance très agressive qui peut ruiner la santé de l'homme.

B la dioxine n'est dangereuse que pour les personnes qui en absorbent une très grande quantité.

C la plupart des cancers en France sont causées par la consommation de produits contaminés par la dioxine.

D les autorités françaises ne sont pas encore convaincues du fait que la dioxine provoque le cancer.

«Pour trancher définitivement la question» (ligne 40).

42 ■ On pourrait remplacer ces mots par:

A Pour avoir une réponse bien fondée à la question de savoir si la France a besoin d'incinérateurs.

B Pour empêcher certains médecins de continuer à recommander le lait maternel pour les bébés.

C Pour mettre fin à une situation où la dioxine menace la santé des gens.

D Pour savoir si les gens sont conscients du fait que la dioxine peut ruiner leur santé.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

«D'ores et déjà, … Seine-Maritime.» (lignes 45–49).

43 ■ Cette phrase sert à montrer

A que c'est à juste titre qu'on va rechercher combien de dioxine il y a dans le lait maternel.
B que le lait des vaches est beaucoup plus contaminé que le lait maternel.
C qu'il est inutile de mesurer la présence de dioxine dans le lait maternel.

44 ■ Laquelle/Lesquelles des affirmations suivantes correspond(ent) à ce qui est dit dans le 5e alinéa?

1 Plus de 20% des gros incinérateurs polluent dangereusement l'atmosphère.
2 C'est l'ensemble des petits incinérateurs qui rejette le plus de substances toxiques dans l'air.
3 Les autorités n'osent pas appliquer aux petits incinérateurs les normes très strictes qu'elles appliquent aux gros.

A Seuls 1 et 2 sont vrais.
B Seuls 1 et 3 sont vrais.
C Seuls 2 et 3 sont vrais.
D 1, 2 et 3 sont vrais.

45 ■ Qu'est-ce que l'auteur décrit dans le passage «Une fois … la viande.» (lignes 67–74)?

A Dans quelle mesure la dioxine menace les animaux.
B La manière dont la dioxine se forme.
C La manière dont la dioxine se répand.
D Le rôle décisif du climat dans la diffusion de la dioxine.

«Quelqu'un … reproduction.» (lignes 77–82).

46 ■ Ce que l'auteur dit dans cette phrase a été dit également par

A «Bernard Kouchner» (ligne 20).
B «le Conseil supérieur d'hygiène publique» (lignes 25–26).
C «Pierre-Emmanuel Neurhor» (lignes 37–38).

Tekst 7 L'ambassade de France met la Grande-Bretagne en fureur

«La façade de l'ambassade … Westminster.» (lignes 15–19).

47 ■ Qui a été le premier à dénoncer cet état de délabrement de la façade en question?

A La Chambre des Lords.
B L'*Evening Standard.*
C Une association de résidents du quartier de Knightsbridge.

48 ■ En parlant de «la sauvegarde des apparences» (lignes 3–4) à propos de la façon dont les femmes françaises sont vêtues, le journaliste de l'*Evening Standard* exprime

A de l'admiration.
B de l'étonnement.
C du regret.
D du sarcasme.

«Puis une association … a dénoncé "la crasse vaniteuse"» (lignes 11–13).

49 ■ En disant à propos de «la crasse» qu'elle est «vaniteuse», cette association pense en fait à la vanité

A de la France.
B des femmes françaises.
C des habitants du quartier.
D du gouvernement britannique.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

50 ■ Qu'est-ce que les Anglais «n'ont pas apprécié» (ligne 31)?
Que le gouvernement français

A ait décidé de ne dépenser qu'une somme minime à la restauration de son ambassade à Londres.

B ait demandé aux Anglais de contribuer financièrement au ravalement de la façade de l'ambassade de France.

C n'ait pas trouvé nécessaire de donner une priorité au ravalement de la façade de l'ambassade de France à Londres.

D n'ait pas trouvé nécessaire de s'excuser du retard des travaux de restauration exécutés dans son ambassade londonienne.

Einde

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.